

Luke 24:28-43

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 24:28-43

Literal Translation

Introduction

- 28) **And they drew near unto the village where they were traveling; and He Himself was appearing *as* to travel further.**

Luke 24:28-43

Literal Translation (continued)

- 29) **And they constrained Him, saying, “Remain with us, because it is toward evening, and the day has declined.” And He entered in to abide with them.**
- 30) **And it happened when He reclined with them, after having taken bread He blessed *it*, and after having broken *it* He was giving *it* to them.**
- 31) **And their eyes were opened, and they recognized Him; and He Himself became invisible from them.**

Luke 24:28-43

Literal Translation (continued)

32) **And they said to one another, “was not our heart burning in us as he was speaking to us in the road, and as he was opening to us the Scriptures?”**

33) **And after having risen up that very hour, they returned unto Jerusalem, and found the eleven and those with them had gathered together,**

34) **saying that “The Lord was raised indeed, and appeared to Simon.”**

Luke 24:28-43

Literal Translation (continued)

- 35) **And they themselves were relating the things *that happened* in the road, and how He was made known to them in the breaking of the bread.**
- 36) **Now while they were saying these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and says to them, “Peace to you.”**
- 37) **But having become terrified and becoming full of fear, there were supposing *that* they were viewing *a* spirit.**

Luke 24:28-43

Literal Translation (continued)

38) And He said to them, “Why are you troubled? And why are reasoning’s rising up in your hearts?”

39) “See My hands and My feet, that I Myself am He. Touch Me and see, because *a* spirit does not have flesh and bones, according as you view Me having.”

40) And after having said this He showed to them the hands and the feet.

Luke 24:28-43

Literal Translation (continued)

41) **and while they were still disbelieving from joy and were marveling, He said to them, “Do you have anything eatable here?”**

42) **And they themselves gave to Him *a* part of *a* broiled fish and from *a* honeycomb.**

43) **And having taken *it*, He ate before them.**

Luke 24:28-43

Greek / English Interlinear

- 28) καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὐ ἐπορεύοντο· καὶ αὐτὸς
and they drew near unto the village where they were traveling; and Himself

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
He was appearing farther to be traveling.

- 29) καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς
and They constrained Him, saying, Remain with us, because to

ἑσπέραν ἐστὶν), καὶ κέκλικεν (ἤδη) ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθε(ν)
evening it is, and has declined (already) the day. and He entered in

τοῦ μείναι σὺν αὐτοῖς.
the to abide with them.

- 30) καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν
and it happened in the to recline Him with them, having taken

τὸν ἄρτον εὐλόγησε(ν), καὶ κλάσας ἐπέδιδου αὐτοῖς.
the bread He blessed, and having broken He was giving to them.

- 31) αὐτῶν δὲ διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν·
of them and were opened the eyes, and they recognized Him;

καὶ αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
and Himself invisible He became from them.

Luke 24:28-43

Greek / English Interlinear (continued)

32) καὶ εἶπον (εἶπαν) πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν
and they said (they said) to one another, Not the heart of us

καιομένη ἦν ἐν ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, [καὶ]
burning was in us, as He was speaking to us in the road, [and]

ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς;
as He was opening to us the Scriptures?

33) καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ
and having risen up very the hour they returned unto Jerusalem, and

εὔρον συνηθροισμένους (ἠθροισμένους) τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς
found having gathered (having assembled) the eleven and the ones

σὺν αὐτοῖς,
with them,

34) λέγοντας ὅτι Ἠγέρθη ὁ Κύριος ὄντως (ἠγέρθη ὁ κύριος), καὶ
saying that Was raised the Lord indeed (was raised the Lord), and

ὤφθη Σίμωνι.
appeared to Simon.

35) καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ὡς
and themselves they were relating the things in the road and how

ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
he was made known to them in the breaking the of bread.

Luke 24:28-43

Greek / English Interlinear (continued)

36) Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς [ὁ Ἰησοῦς] ἔστη ἐν
These things and them while saying, Himself [the Jesus] stood in

μέσῳ αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
middle of them, and says to them, Peace to you.

37) πτοηθέντες δὲ καὶ ἔμφοβοι γινόμενοι ἐδόκουν
having become terrified and also filled with fear becoming they were supposing

πνεῦμα θεωρεῖν.
spirit to be viewing.

38) καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ; καὶ
and He said to them, Why having become troubled are you? and

διατί (διὰ τί) διαλογισμοὶ ἀναβαίνουν ἐν ταῖς
on account of what (on account of what) reasonings are rising up in the

καρδίαις (τῆ καρδίᾳ) ὑμῶν;
hearts (the heart) of you?

39) ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι (ἐγὼ εἰμι)
see the hands of Me and the feet of Me, that (Myself I am)

αὐτός ἐγὼ εἰμι· ψηλαφήσατε με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα
He Myself I am; touch Me and see, because spirit

σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
flesh and bones not does have, according as Me you view having.

Luke 24:28-43

Greek / English Interlinear (continued)

40) καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐπέδειξεν (ἔδειξεν) αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ
and this having said He showed (He showed) to them the hands and

τοὺς πόδας.
the feet.

41) ἔτι δὲ ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων,
still and while disbelieving them from the joy and were marveling,

εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε;
He said to them, Do you have anything eatable here?

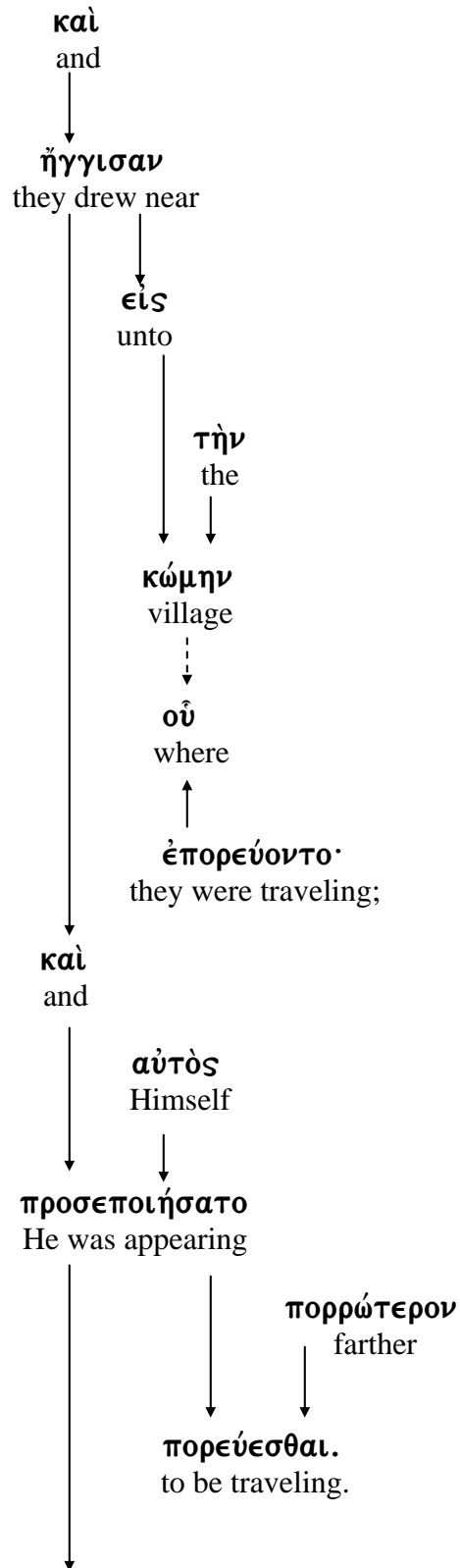
42) οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος, [καὶ ἀπὸ
the ones and they gave over to Him of fish broiled part, [and from

μελισσίου κηρίου.]
honey of comb.]

43) καὶ λαβὼν ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
and having taken before them He ate.

Luke 24:28-43
Diagram

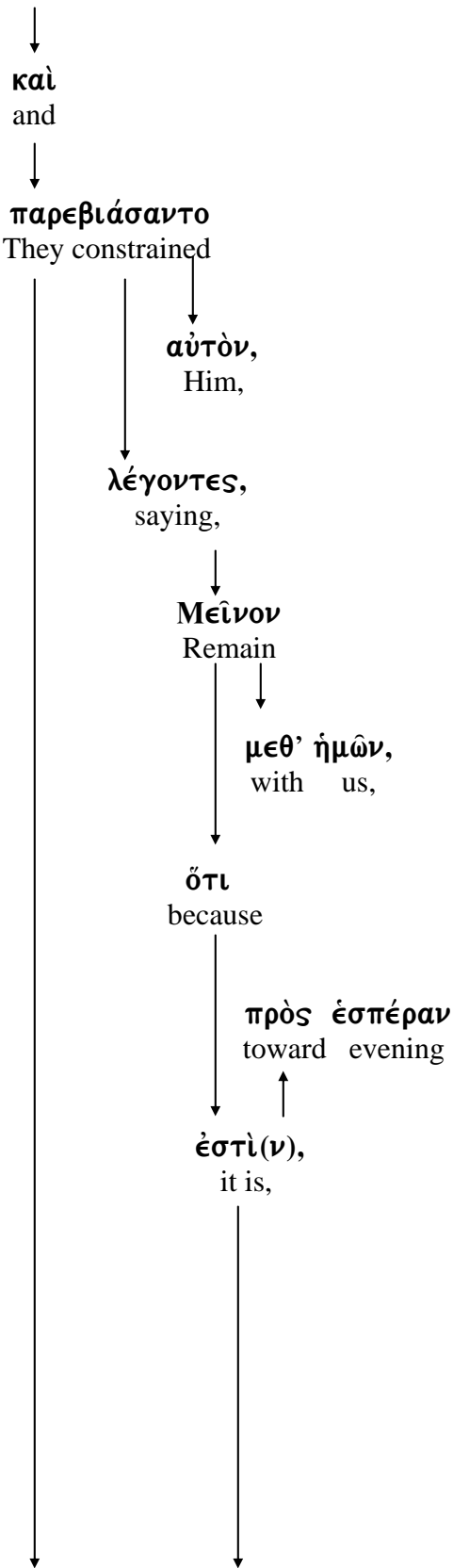
28)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

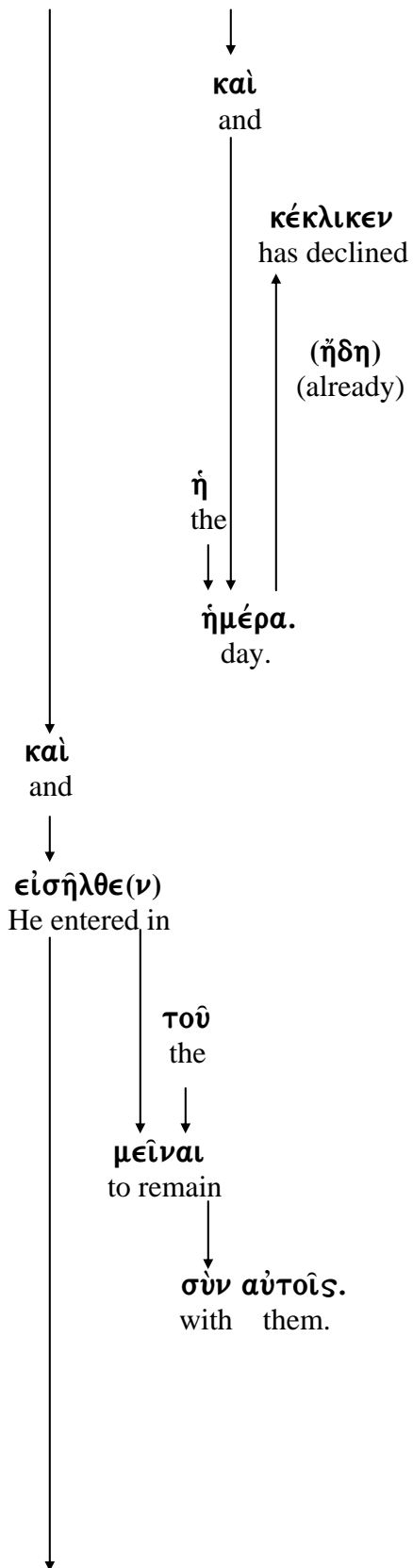
29)



Luke 24:28-43

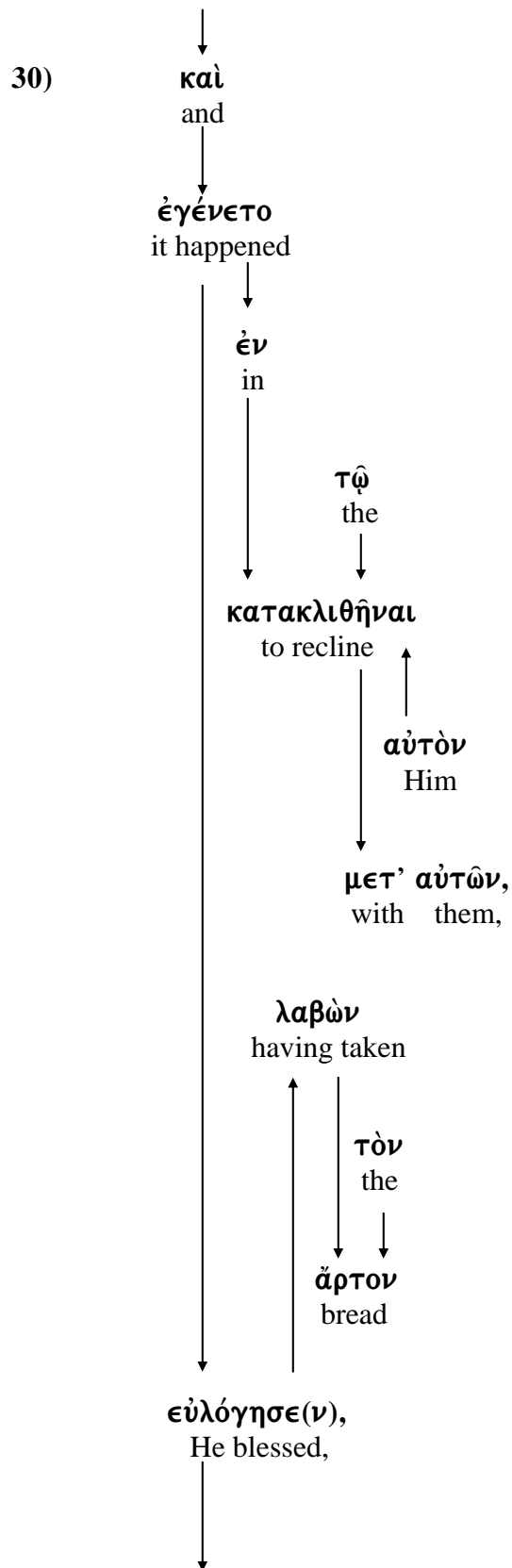
Diagram (continued)

29) cont.



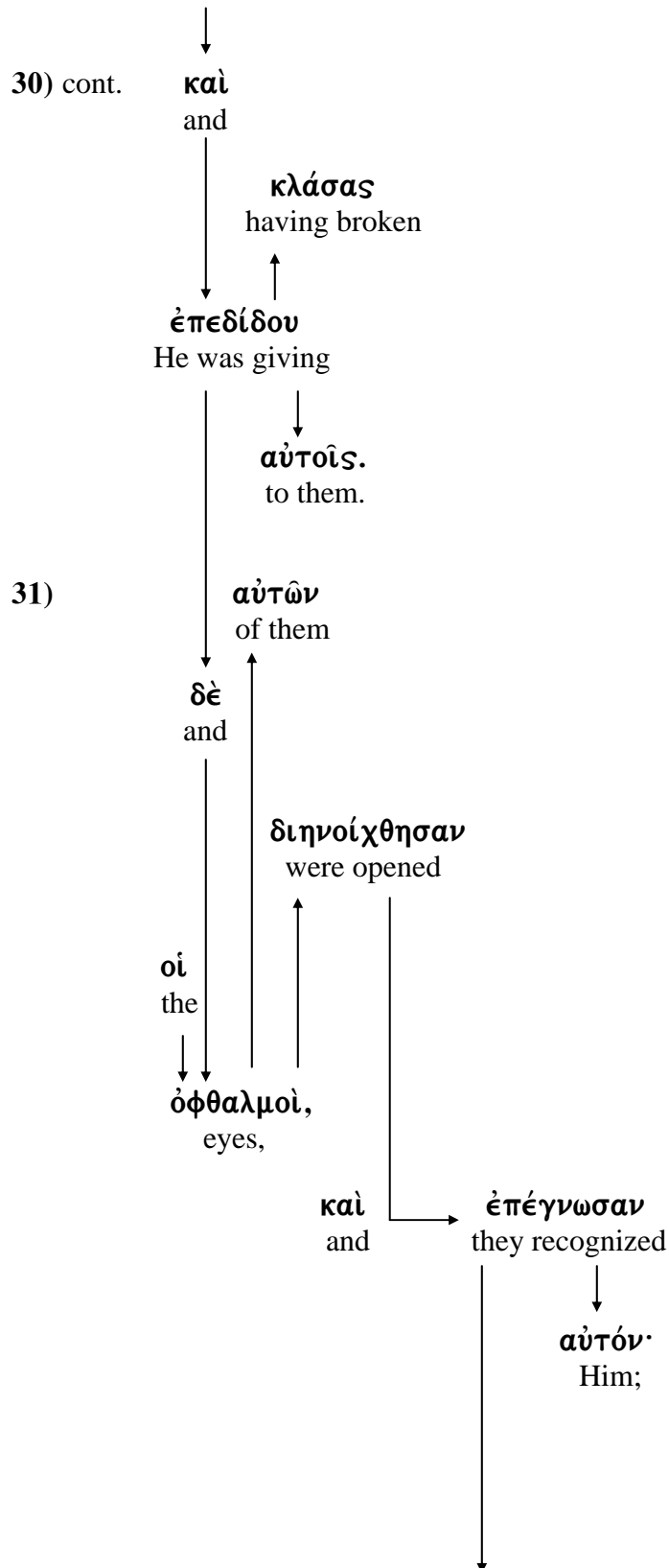
Luke 24:28-43

Diagram (continued)



Luke 24:28-43

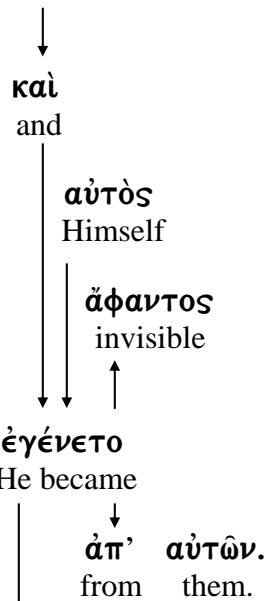
Diagram (continued)



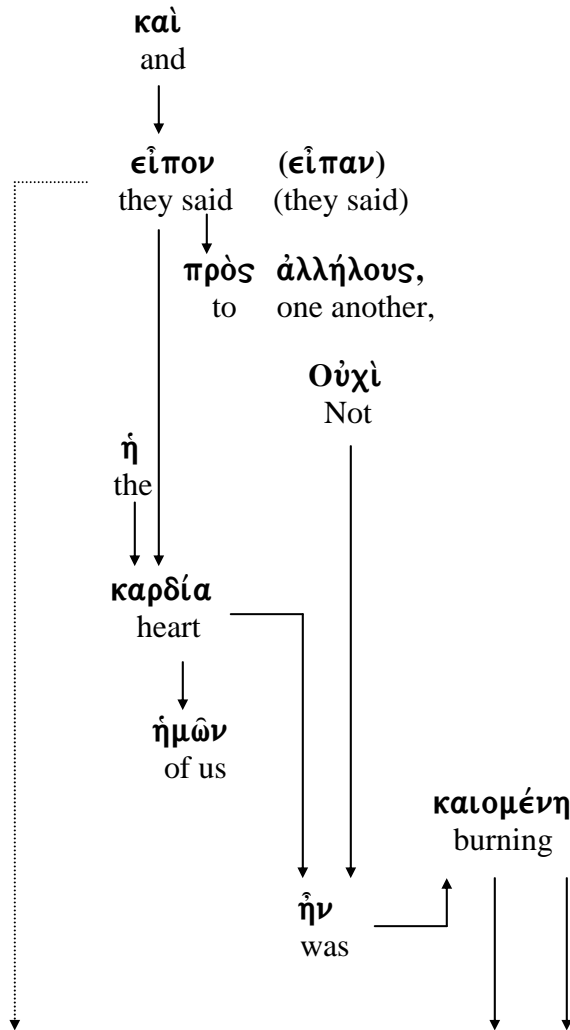
Luke 24:28-43

Diagram (continued)

31) cont.



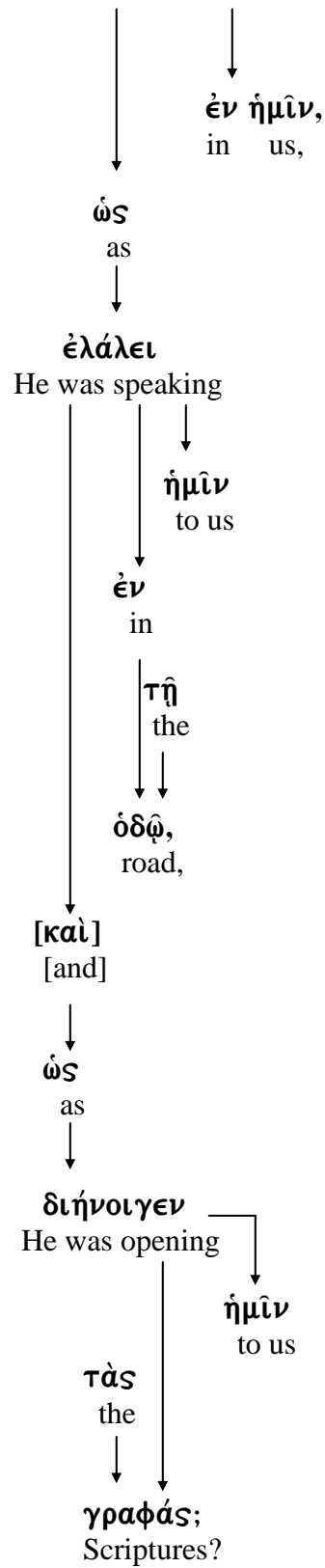
32)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

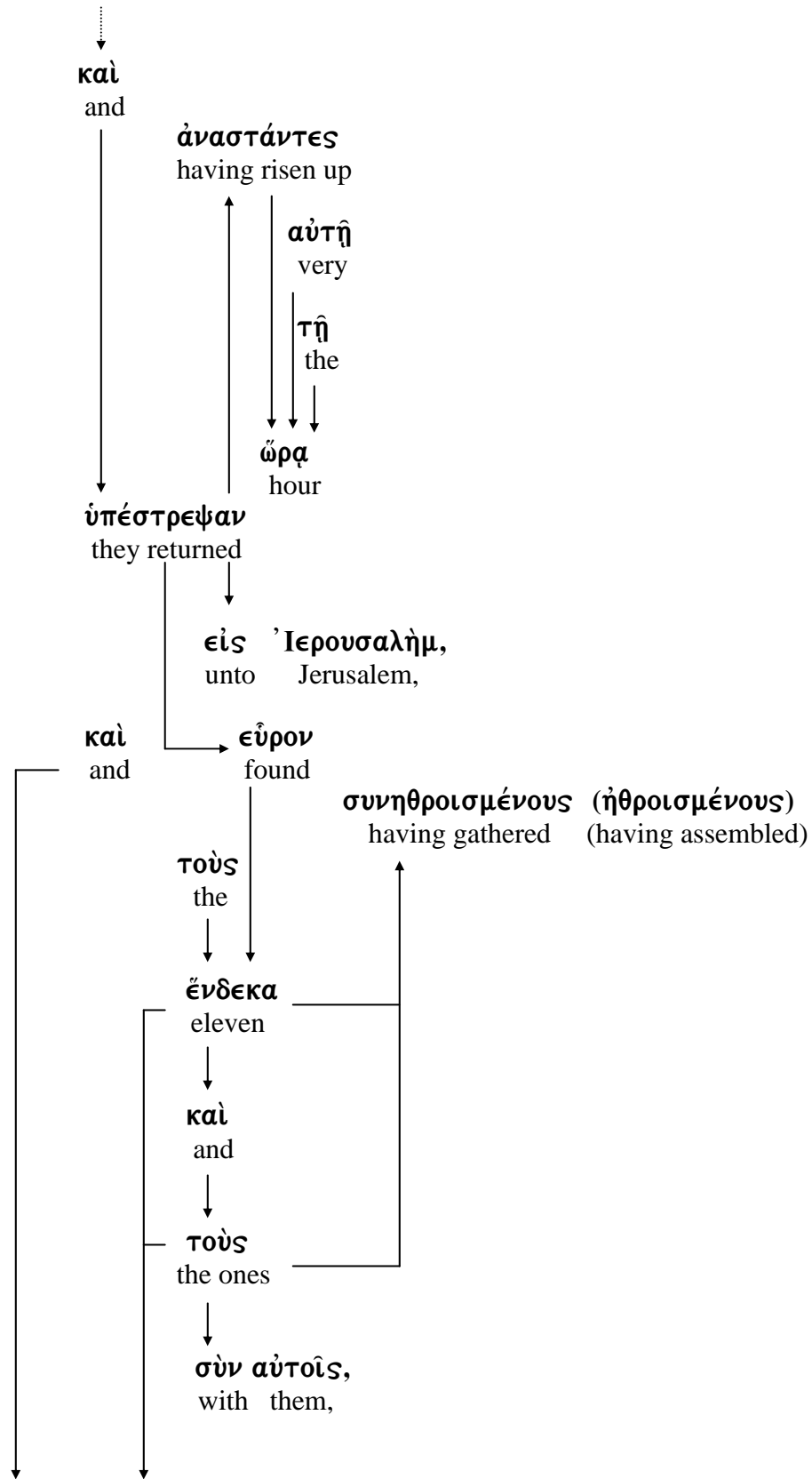
32) cont.



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

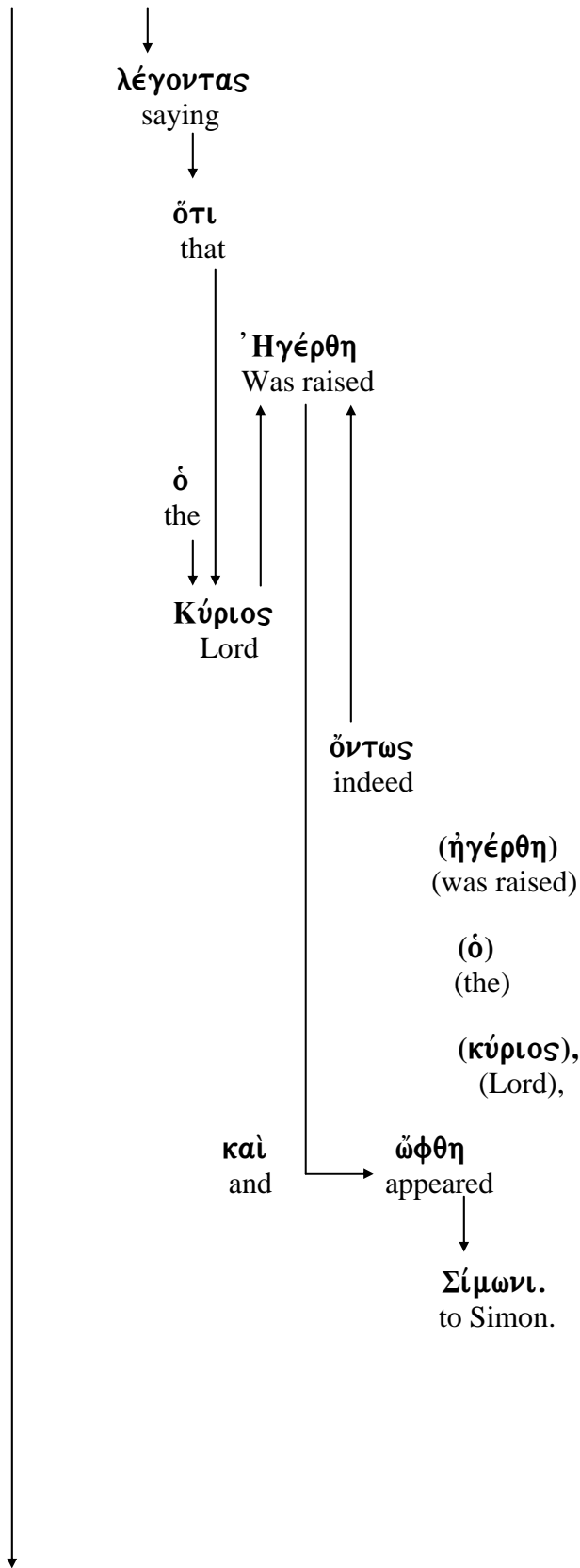
33)



Luke 24:28-43

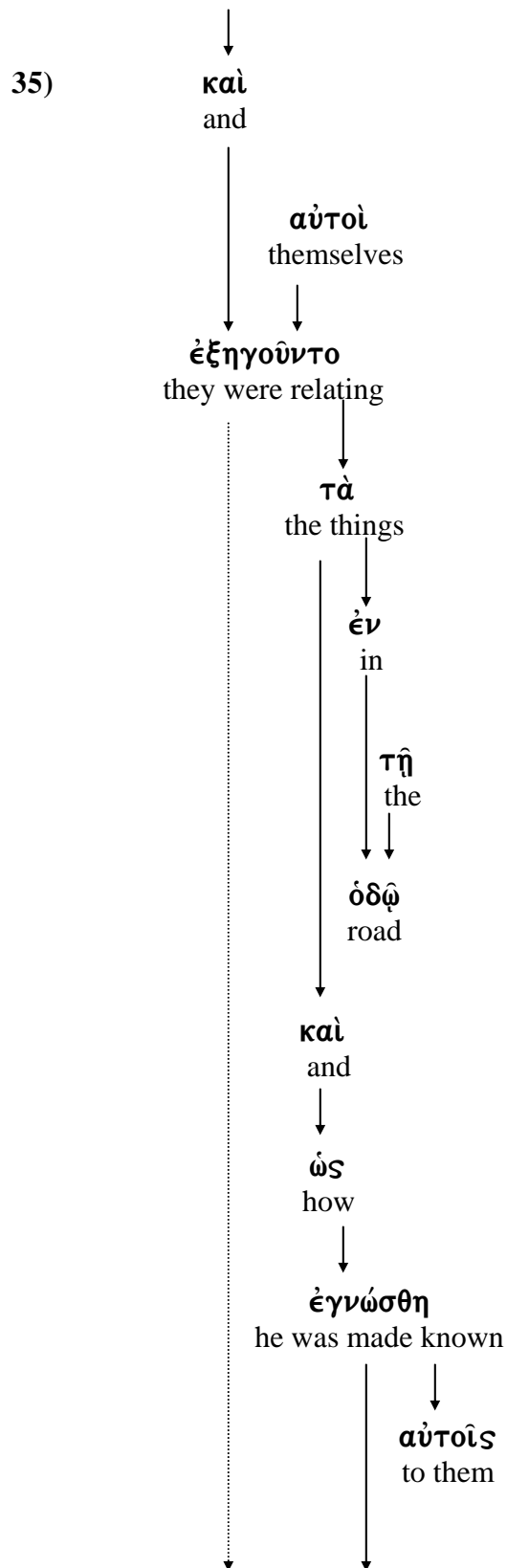
Diagram (continued)

34)



Luke 24:28-43

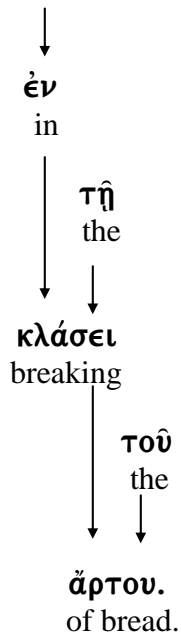
Diagram (continued)



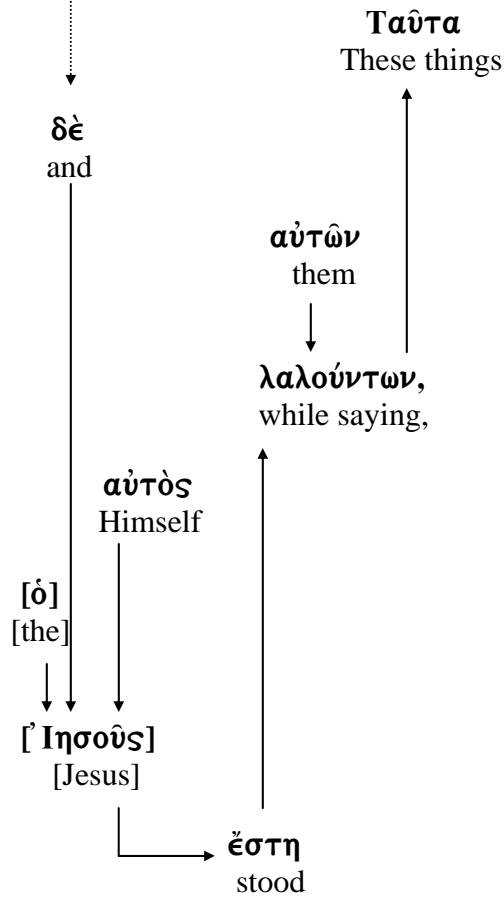
Luke 24:28-43

Diagram (continued)

35) cont.



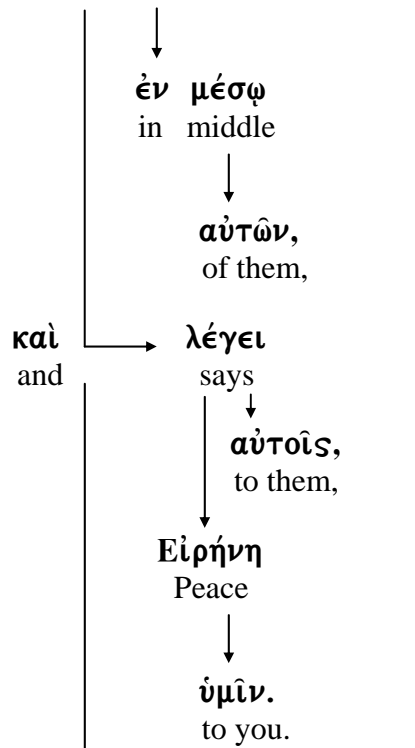
36)



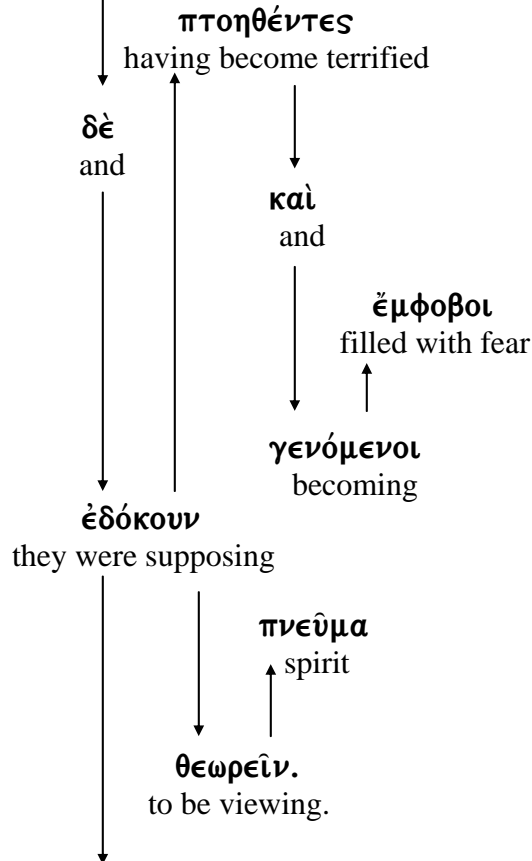
Luke 24:28-43

Diagram (continued)

36) cont.



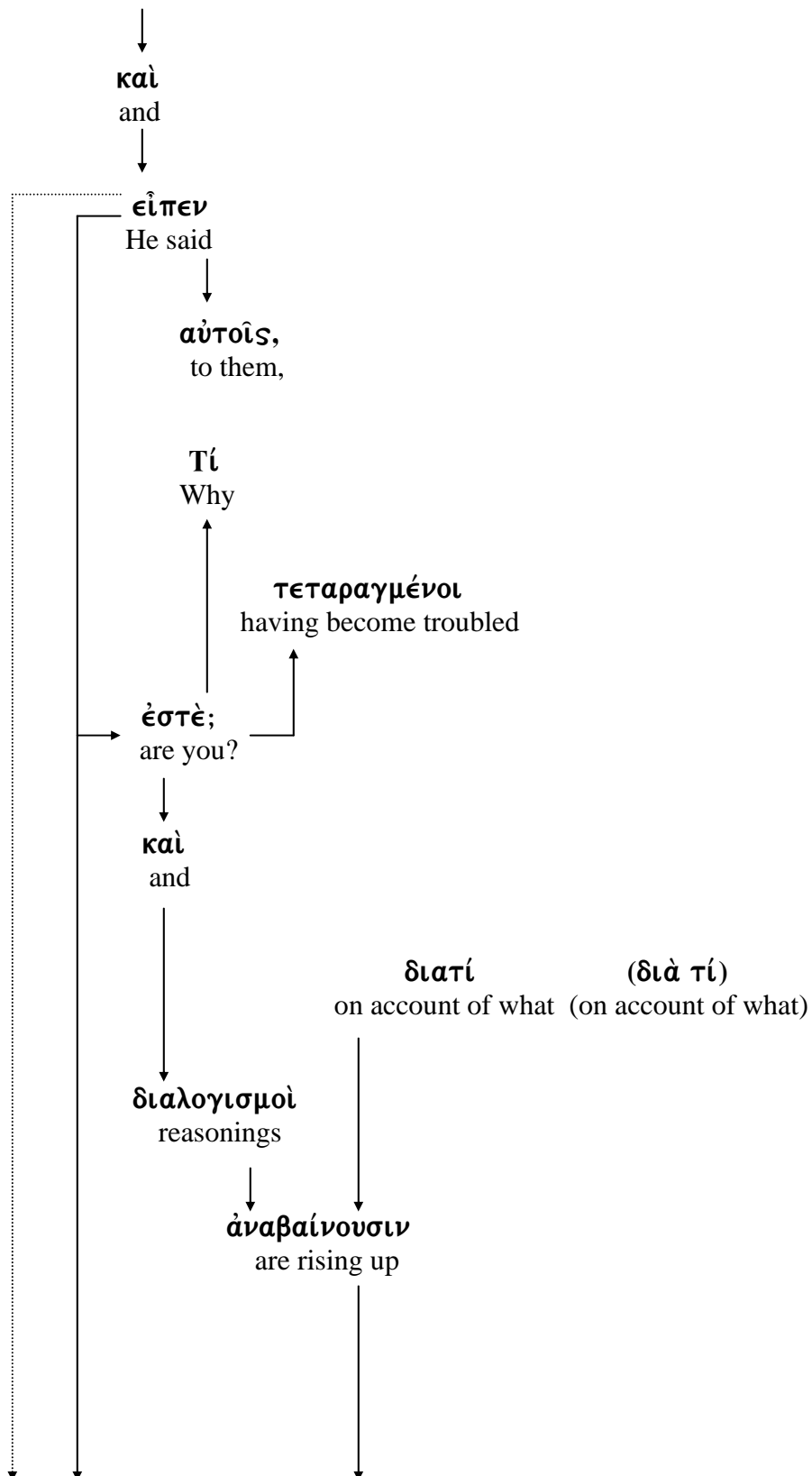
37)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

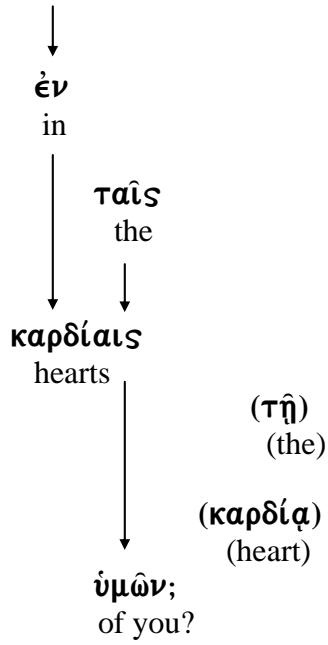
38)



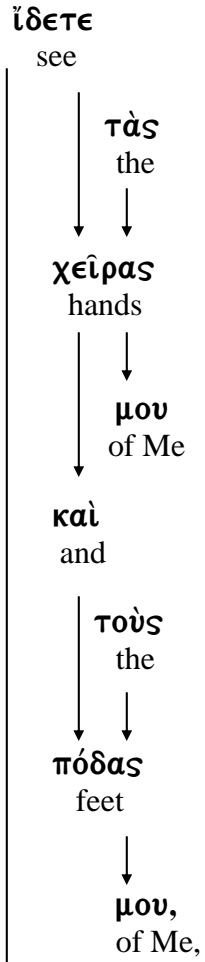
Luke 24:28-43

Diagram (continued)

38) cont.



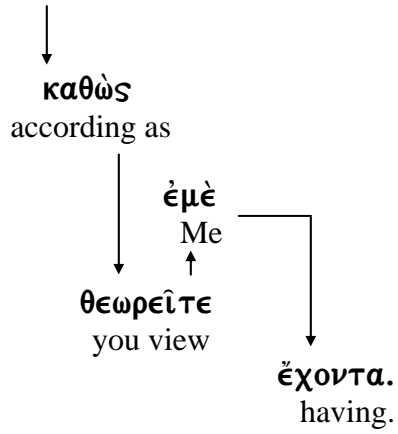
39)



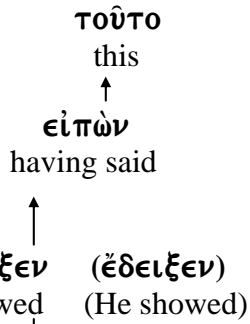
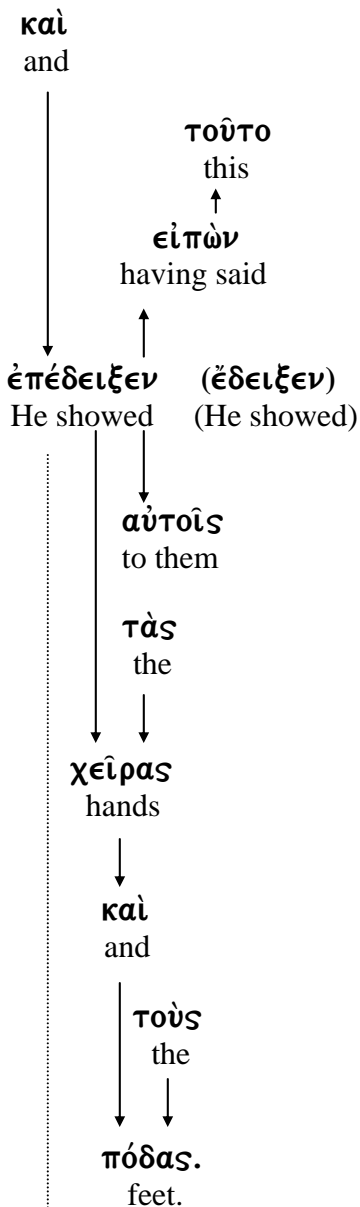
Luke 24:28-43

Diagram (continued)

39) cont.



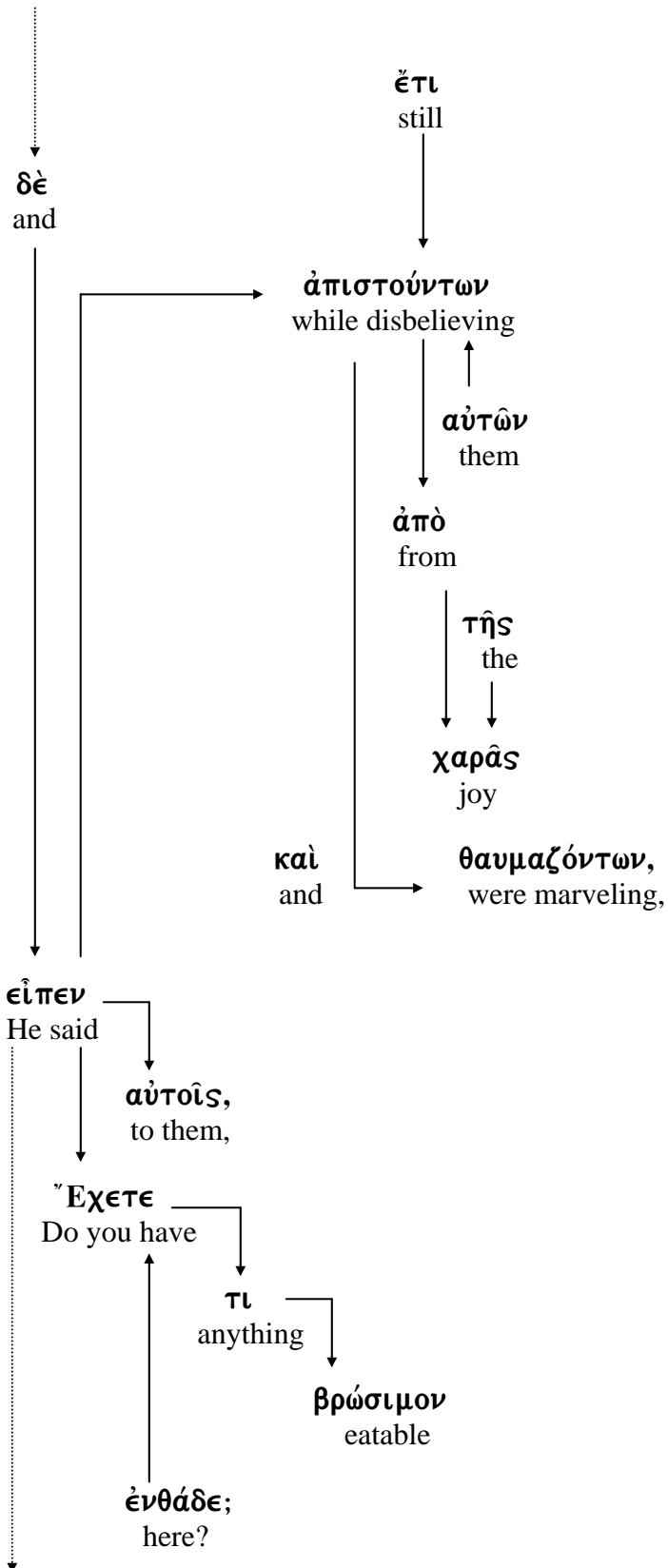
40)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

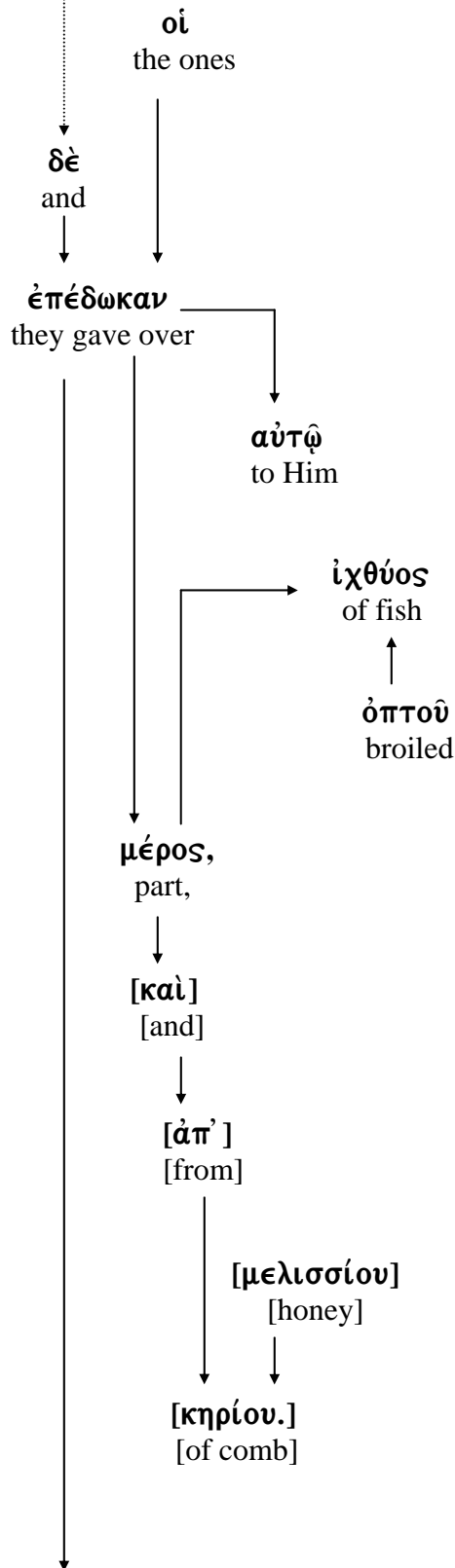
41)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

42)



Luke 24:28-43

Diagram (continued)

